

étudier la méthode des trois gouffres 三洞法. Ts'ai (Siun-tchen) demeurait au Sud de l'Écran à neuf couches 九疊屏, dans le lieu céleste profond Yong-tchen 詠真洞天; Li (T'eng-k'ong) demeurait au Nord de cet Écran. Toutes deux secouraient les hommes au moyen de la drogue faite avec le cinabre et des charmes écrits; plus tard elles devinrent des immortelles et partirent. Le préfet de Kieou-kiang 九江, nommé Hiu Houen 許渾, adressa une requête au trône, pour demander qu'on accordât un écriteau au temple; la grotte Yong-tchen 詠真洞 devint alors le temple Siun-tchen 尋真觀; quant à la résidence de (Li) T'eng-k'ong, elle devint le temple Tchao-tö 昭德觀. »

Le *Kiang si t'ong tche* (chap. XII, p. 1<sup>a</sup>) cite le *Mao kiun nei tchouan* 茅君內傳 qui dit: « Le huitième des trente-six lieux célestes profonds se nomme le lieu céleste Chan-ling yong-tchen 山靈詠真之天. »

Le *Kouang yu ki* (chap. XII, p. 28<sup>a</sup>) appelle la montagne sur laquelle se trouve le huitième des lieux célestes profonds, le K'ouang lou chan 匡廬山, c'est-à-dire la montagne de la cabane des K'ouang; elle fut ainsi nommée, dit-il, parce que, au temps des Tcheou, sept frères, dont l'un s'appelait K'ouang Sou 匡俗, se construisirent une cabane sur cette montagne, et vécurent dans cet ermitage.

## N° 9.

De la montagne Sseu-ming, le lieu céleste profond Tan-chan tch'e-c.houei; il a 180 li; il se trouve dans la sous-préfecture de Yu-yao qui dépend de la préfecture de Yue. C'est là que Lieou et Fan obtinrent le tao.

La sous-préfecture de Yu-yao dépend aujourd'hui de la préfecture de Chao-hing 紹興, dans la province de Tchö-kiang. La montagne Sseu-ming est à 110 li au Sud de la sous-préfecture; elle s'étend d'ailleurs jusque sur le territoire de la préfecture de Ning-po 寧波, et serait plus justement considérée comme située sur ce territoire. Le *T'ai p'ing houan yu ki* 太平寰宇記, publié vers 980 par Yo Che 樂史, dit: « Cette montagne est à 80 li à l'Ouest de Ming tcheou 明州 (nom de la ville de Ning-po à l'époque des T'ang et des cinq dynasties); elle a quatre sommets qui chacun produit une espèce d'arbres sans que ces diverses espèces s'entremêlent. Au sommet de la montagne est un étang, et dans cet étang il y a trois terrasses de pierres superposées; c'est ce que les livres taoïstes considèrent comme le neuvième lieu céleste profond; ils l'appellent le lieu céleste Tan-chan tch'e-